

# ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

## СВ. ЙОСАФАТА

26401 ST. JOSAPHAT DRIVE • WARREN, MI 48091

Rectory & Office: 586-755-1740 • Fax: 586-755-1399

Email: stjucch@aol.com • www.stjoschurch.com

Parish Centre: 586-758-7711

Email: stjosphathall@aol.com • www.stjosphathbanquets.com

**Pastor: Fr. Emilian Dorosh, OSBM**

Cell: 516-650-3615 Email: emilianeuropeusa@gmail.com

**Assistant: Fr. Roman Hykavy, OSBM**

Cell: 313-610-1764 Email: rhykavy@aol.com

**Office Hours:** Monday – Friday 10:00a.m. – 4:00p.m.

### Schedule of Divine Liturgies

**Sundays:** 8:00 a.m., (Ukr.) 10:00a.m. (Ukr.) & 12 noon (Eng.)

**Weekdays:** 8:00a.m. (Ukr.) **Saturday:** 8:00a.m. (Ukr.); 4:00p.m. (Eng.)

**Holy Days & Obligatory Feasts:** 9:00a.m. (Ukr.) and 7:00p.m. (Eng.) **Confessions** - During Liturgies

VOL. 60 / NO. 48 • TWENTY SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST • NOVEMBER 26, 2023

### Літургія Євхаристії (літургія вірних)

#### Анафора

(Христос Наша Пасха – ст. 126-7 #374-6)

Святий Юстин засвідчує віру перших християн у те, що «як Словом Божим воплощений Ісус Христос, наш Спаситель, мав тіло й кров задля нашого спасіння, так і ця пожива, над якою здійснено благодарення молитвою Його слова і з якої наші кров і тіла через перетворення живляться, є, як нас навчили, тілом і кров'ю того ж Ісуса, що воплотився.» Євхаристійна молитва, чи анафора (із грецької возношення або піднесення), яку священнослужитель виголошує над дарами хліба й вина, висловлює зміст таїнства Євхаристії: благодарення отцеві за сотворення світу й за дарування Свого Сина для нашого спасіння; спомин усього, що Син Божий зробив для нас; приношення отцеві нас самих у словесну і безкровну службу; моління про зіслання Святого духа «на нас і на ці дари, що перед нами», щоб у нас звершилося таїнство спасіння.

#### Благодарення

Молитві благодарення передує діалог між священнослужителем і вірними, у якому згадано основні передумови Євхаристійного носущу і нероздільну.» Таїнства: приймаючи «милість миру» – дар Божого примирення, ми відповідаємо «жертвою хвалення»: прославою, благословенням, благодаренням, поклонінням і приношенням – усім євхаристійним дійством. Ми можемо приносити це «святе возношення» тому, що прийняли «благодать Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога і отця і причастя Святого духа». Таїнство Євхаристії бере свою назву від тієї молитви благодарення, у якій ми висловлюємо вдячність за все, що прийняли від Бога, за всі Його «добродійства, вчинені нам, які ми знаємо і яких не знаємо – явні і неявні». Ця вдячність-благодарення випереджує всякі прохання про наші потреби, бо ми усвідомлюємо, що, даруючи нам Сина та духа, отець уже дарував нам усе для спасіння. Молячись до «несказанного, незбагненого, невидимого і неосяжного» Бога, сповідуємо, що Бог безмежно перевищує все, що знаємо й можемо сказати про нього та Його діла. Ми дякуємо Богові за сотворення: «Від небуття до буття нас привів», за спасіння: «коли ми відпали, знову нас підняв і не перестав творити все, поки нас на небо не привів і майбутнє царство дарував», за цю службу, «яку з рук наших зволив прийняти», та за пізнання цього дару й можливість відповісти на нього. Приєднуючись до пісні серафимів: «Свят, свят, свят», оспівуємо Пресвяту трійцю: «Святий еси і пресвятий, ти, і єдинокоронний твій Син, і дух твій Святий і велична слава твоя».

### The Liturgy of the Eucharist (Liturgy of the Faithful)

#### The Anaphora

(Christ Our Pascha – p.129-30 #374-6)

Saint Justin Martyr testifies to the faith of the early Church: Just as Jesus Christ our Saviour was made flesh through the Word of God, and took on flesh and blood for our salvation, so too (we have been taught that) through the word of prayer that comes from him, the food over which the thanksgiving has been spoken becomes the Flesh and Blood of the incarnate Jesus, in order to nourish and transform our flesh and blood. The Eucharistic Prayer, or Anaphora (from the Greek, meaning oblation or lifts up), which the presider proclaims over the bread and wine, expresses the fourfold substance of the mystery of the Eucharist: (i) it is thanksgiving to the Father for creating the world and giving his Son for our salvation; (ii) it is the memorial of all that the Son of God did for us; (iii) it is the offering of ourselves to the Father in “rational and bloodless worship;” and, (iv) it is prayer for the sending of the Holy Spirit “upon us and upon these gifts” so that the mystery of salvation be accomplished in us.

#### Thanksgiving

The prayer of thanksgiving is preceded by the dialogue between the clergy and the faithful. There we hear the basic conditions of the Eucharistic mystery: receiving the “mercy of peace”- God’s gift of reconciliation - we respond with the “sacrifice of praise.” Our response is praise, blessing, thanksgiving, worship, and offering - the entire Eucharistic work. We are able to bring this “holy oblation” because we have received “the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship [i.e., communion] of the Holy Spirit.”

The mystery of the Eucharist takes its name from this prayer of thanksgiving in which we express gratitude for all that we have received from God. We thank God “for all things which we know and do not know, the benefits bestowed upon us, both manifest and hidden.” This gratitude - thanksgiving precedes all petitions for our needs. This is because we realize that, having given us his Son and the Holy Spirit, he has given us all for our salvation. Praying to God, the “ineffable, inconceivable, invisible, incomprehensible,” we confess that he is infinitely greater than all that we know or can say about him or his deeds. We thank God for creation: “[he] brought us from nothingness into being,” and for salvation: “After we fell [he] raised us up again [and] did not cease doing everything until [he] led us to heaven and granted us [his] future kingdom.” We also thank him “for this liturgy which [he has] deigned to accept from our hands.” And then we thank him for making us able to know this gift and to respond to it. Joining the song of the Seraphim “Holy, holy, holy,” we offer praise to the Most Holy Trinity: “Holy are you - truly all - holy - you and your only-begotten Son and your Holy Spirit.”

**LITURGIES FOR THE WEEK****Sunday, November 26, 2023***(Pr.Bk. pg. 220, 418)(Мол. ст. 214, 406)***Twenty-sixth Sunday after Pentecost***Eph 4: 1-6; Lk 10: 25-37*(UKR) 8:00 #503 + **Ulana Kushner** — M. Kalba(UKR) 10:00 — **For The Parish**(ENG) 12:00 #381 + **Anna & Osyp Bihun** — Family**Monday, November 27, 2023***GMrt James*8:00 #631 + **Stefania Dub** — O. Papiz**Tuesday, November 28, 2023***VMrt Stephen the Young*8:00 #317 + **Ivan Prybula** — Prybula Family#463 + **George Bojcuniak** — A. & D. Duzyj**Wednesday, November 29, 2023***Mrt Paramon*8:00 #645 + **Zenia Brezden** — O. & S. Woloszczuk7:00pm #646 + **Zoryana Klepach** — R. Sobol**Thursday, November 30, 2023***Apos Andrew*8:00 #642 Health & God's Blessings for **Bohdan & Lesia**

— L. Florchuk

#644 Health & God's Blessings for **Vladya Kumlyk**

— Luba K.

**First Friday, December 01, 2023***Proph Nahum*

8:00 #533 Health &amp; God's Blessings for Happy Birthday

**Myron Woronowycz** — Family6:00pm *Silent Adoration*\*7:00pm **Liturgy / Mother's Prayers****Saturday, December 02, 2023***Proph Habakkuk*(UKR) 8:00 #553 + **Bohdan Kazewych** — B. & M. Lisowsky

9:00 \*Rosary

(ENG) 4:00pm #122 + **Petro & Maria Derkacz**

— Halyna &amp; Odarka

**Sunday, December 03, 2023***(Pr.Bk. pg. 221, 419)(Мол. ст. 215, 407)***Twenty-seventh Sunday after Pentecost***Eph 4: 1-6; Lk 10: 25-37*(UKR) 8:00 #607 + **Jaroslav Stetkewych** — Murskyj Family(UKR) 10:00 — **For The Parish**(ENG) 12:00 #193 + **Szajenko Family** — L. Szajenko**Baptisms and Confirmations** - please contact Fr. Emilian.**Weddings** — make an appointment with the Pastor, at least 6 months ahead.**Holy Communion Class Registration and New Parishioner Registration** or updates - please contact the church office.**Altar Cleaning** – Karen Holowchak & Rosemary Dyell**Meetings / СХОДИНИ****St. Josaphat Knights of Columbus #8441** will hold their meeting on Monday, November 20, 2023 - 7:30pm.**Please Pray  
For The Sick**

Fr. Bernard Panczuk, OSBM

Nicholas Allen, Oksana Bartovalvy, Chuck, Lisa Thompson-Burton, Alex Gyba, Michael Hanrahan, Kathy Hanson, Eugene Iwasjuk, Jerry Kotas, Olivia Kotas, Kimberly Kucel, Lyuda, Alexa Massad, John Ondusky, Eleanore Orlikowski, Maria Piwtorak, Michael Tereck Jr., Mark Tyro, Lance Woodliff

**- All our elderly parishioners and parishioners that are ill, in nursing homes and home bound. Also for all men & women in Military Duty.***За старших і хворих парафіян котрі не можуть приходити до церкви. А також за наших вояків.***Please notify us of any updates to the list. Thank you!****Many Thanks Дякую**

A big thank you to everyone who donated or made purchases at our parish Rummage Sale. We are able to donate \$5,000 towards church repairs. I want to also thank the Sodalists, for all their hard work. A special thank you to Father Roman who is always willing to help. A shout out to David Holowchak, Nick Hlywa, Myron Sowirka, Roman Wasylyn and Jim Katsaros, your help was much needed and much appreciated. We are very grateful for everyone's support to our Sodality and church.

Thank you to everyone and God bless.

Karen Holowchak

President OLPH Sodality

**A Big Thank You!!!**

We would like to sincerely thank everyone who came to out to our Steak Out event on Saturday, October 21. Also to those who gave a helping hand during the event.

Dinners: \$ 2,469

Expenses: \$ 463.64

Donation: \$ 2005.36

Thank you again for your support. Hope to see everyone at our next event.

American Ukrainian Veterans  
Wild Game Dinner

February 24, 2024

**Молімся за мир і кращу долю  
України і Америки****Please pray for peace in Ukraine  
and in United States**

### Looking for a roommate

Looking for a roommate in a house. Own room. Access to and use of the rest of the house and the yard. It can be one person (female preferred) or a couple. The room is furnished but someone can add furniture or bring their own. I am happy to discuss finances. Looking for someone for short or long term. If you are interested please email me at [enko.m@aol.com](mailto:enko.m@aol.com).

### Шукаю когось на кімнату

Шукаю когось на кімнату в хаті. Може бути або одна людина (волю жінку) або пара. Доступ до і вжиток цілої хати і подвіря. Кімната є вмебльована але можна привезти зі собою меблі. Про кошти поговоримо. Шукаю когось на коротко або на довше. Якщо Ви зацікавлені прошу сконтактуватися зі мною на імейл [enko.m@aol.com](mailto:enko.m@aol.com).

### Housework Help Needed

Looking for help to declutter my house in Warren. Availability needed from 3pm or 4pm till 7pm-8pm. Days and hourly rate can be discussed. If interested, please contact Lesia via text or call @ 313-525-0112

Шукаю допомоги, щоб навести порядок у своєму будинку в Ворені. Потрібна доступність з 15:00 або 16:00 до 19:00-20:00.

Дні та погодинна ставка обговорюються. Якщо ви зацікавлені, будь ласка, зв'яжіться з Лесею через смс або телефонуйте на 313-525-0112



# Christmas Market

*We have prepared some delicious menu items for your Christmas dinners.*

Holubsti (Stuffed cabbage) .....	\$30 - large pan	\$10 - small pan
_____ with Buckwheat	\$ _____	\$ _____
_____ with Meat & Rice	\$ _____	\$ _____
_____ with Mushrooms & Rice	\$ _____	\$ _____
Schnitzels .....	\$30 - large pan	\$10-small pan
_____ Schnitzels	\$ _____	\$ _____
Quart of Kapusta or Borscht .....	\$10 per quart	
_____ Kapusta	\$ _____	
_____ Borscht	\$ _____	
Frozen Pyrohy .....	\$10 a dozen	
_____ Potato	\$ _____	
_____ Kapusta	\$ _____	
Bread .....	\$10 a loaf	
_____ Bread	\$ _____	
Homemade Pickles in a Jar.....	\$10 per jar	
_____ Pickles	\$ _____	

Total: \$ \_\_\_\_\_

### Deadline for orders: Sunday, December 10th

Cash or checks accepted for orders. Please make checks written out to: St. Josaphat Church  
Order forms can be dropped off to the church office or collection baskets or mailed to the office.  
For questions — please call the church office at 586-755-1740.  
Proceeds will go to the needed church repairs.

Name: \_\_\_\_\_ Phone #: \_\_\_\_\_

Please circle your Pick Up Date:      Saturday, Dec. 16th      Sunday, Dec. 17th  
(Pickup only on these 2 days)      2:00p.m. to 5p.m.      After each liturgy

- use the North Door entrance to hallway for pickup





MRS. ONYSKIW'S,  
MS. SNORDEN'S, & MRS.  
SHALAY'S PRESCHOOL CLASSES  
INVITE YOU TO JOIN IC'S  
NOVEMBER SERVICE PROJECT

# FOOD DRIVE

DONATE BY NOV 30

DONATIONS MAY BE  
DROPPED OFF AT  
\*IC SCHOOLS  
\*ST. JOSAPHAT - WARREN  
\*IC CHURCH - HAMTRAMCK

**IF 100% OF IC'S  
CLASSES DONATE,  
THE WHOLE  
SCHOOL WILL  
EARN A DRESS  
DOWN DAY!**

THIS PROGRAM  
SUPPORTS THE FOOD  
PANTRY AT ST. MARK  
CATHOLIC CHURCH -  
WARREN

*Whoever is generous  
to the poor lends to the  
Lord, and He will repay  
him for his deed.  
~Proverbs 19:17*

## NO EXPIRED ITEMS

- CANNED GOODS: BEANS, MEAT, FISH, FRUIT, VEGGIES
- COOKING OILS (OLIVE, CANOLA)
- CRACKERS
- DRIED HERBS AND SPICES
- GRANOLA BARS
- INSTANT MASHED POTATOES
- MEALS IN A BOX
- NUTS
- PASTA & RICE
- PEANUT BUTTER
- SHELF-STABLE POWDERED MILK
- SOUP, STEW AND CHILI
- WHOLE GRAIN CEREAL
- PERSONAL CARE ITEMS: SOAP, SHAMPOO, FEMININE HYGIENE PRODUCTS
- BABY CARE: BABY FOOD, FORMULA, DIAPERS



*Immaculate Conception*

Catholic Schools

Preparing students to think critically and act compassionately since 1936



КЛАСИ ПЕРЕДШКІЛЛЯ ПАНІ  
ОНИСЬКІВ, ПАНІ ШАЛЕЙ, ТА ПАНІ  
СНОРДЕН ЗАПРОШУЮТЬ ВАС ВЗЯТИ  
УЧАСТЬ У ЛИСТОПАДОВОМУ  
БЛАГОДІЙНОМУ ПРОЕКТІ

# «ЗБІР ЇЖІ»

ЯКИЙ ТРИВАТИМЕ ДО 30 ЛИСТОПАДА

ПОЖЕРТВИ МОЖНА  
ПРИВЕЗТИ ДО: \* ШКОЛИ  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ,  
\*ЦЕРКВИ СВ.ЙОСАФАТА -  
ВОРРЕН, \*ЦЕРКВИ  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ -  
ХАМТРЕМІК.

ЯКЩО 100% КЛАСІВ  
ШКОЛИ НЕПОРОЧНОГО  
ЗАЧАТТЯ ПРИНЕСУТЬ  
ПОЖЕРТВИ, ТО ВСЯ  
ШКОЛА МАТИМЕ ДЕНЬ  
БЕЗ ШКІЛЬНОЇ ФОРМИ !!!

ЦЕЙ БЛАГОДІЙНИЙ  
ЗАХІД ПІДТРИМУЄ  
БЛАГОДІЙНУ КУХНЮ ПРИ  
ЦЕРКВІ СВ.МАРКА У  
ВОРРЕНІ.

*Хто милостивий до  
вбогого, той Господу  
позичає, і чин його Він  
надолужить йому.  
Приповісті 19:17*

## НЕ ПРОСТРОЧЕНІ ПРОДУКТИ:

- консервовані квасоля, фрукти, овочі, м'ясні та рибні консерви
- олія (оливкова, канола)
- печиво
- сушені трави та спеції
- харчові батончики
- розчинне сухе картопляне пюре
- порційні сухі обіди
- горіхи
- макарони та рис
- арахісове масло
- сухе молоко
- консервовані супи, рагу, тушонки
- цільно-зернові пластівці
- ЗАСОБИ ОСОБИСТОЇ ГІГІЄНИ : мило, шампуні, жіночі гігієнічні засоби
- ЗАСОБИ ДЛЯ НЕМОВЛЯТ: дитяча суміш, дитяче харчування та підгузники



*Immaculate Conception*

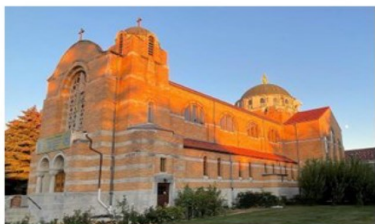
Catholic Schools

Preparing students to think critically and act compassionately since 1936

**Tickets now available**

**Квитки вже можете купити**

**Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church  
invites Parishioners and Friends  
to the celebration of**



**Father Daniel Schaicoski, OSBM**

**25 years of service to the Detroit Ukrainian Community 1998-2023**

**Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church**

**110 years of service to the Detroit Ukrainian Community 1913-2023**

**400th Jubilee of the Martyrdom of Hieromonk Saint Josaphat**

**Sunday, December 10 2023**

**10:00 AM - Divine Liturgy** - Immaculate Conception Church, Hamtramck

**1:30 PM - Festive Banquet** - St. Josaphat Banquet Hall in Warren

**Purchase Tickets at**

**IC and St. Josaphat Church rectories, IC Schools office**

**Adults \$65**

**Children (10 years old & under) \$30.00**

*\*Special donations towards the IC Church Restoration Fund are welcome and will be published in the Banquet's Festive booklet*

**Please purchase your tickets by Monday, December 4, 2023**

*\*For table reservations, please call: 313 893 1710 by Tuesday, December 5*



**Запрошуємо парафіян та друзів  
української церкви Непорочного Зачаття  
на святкування**

**-25 ліття служіння Дитройські громаді о. Даниїла  
Чайковського, ЧСВВ (1998-2023)**

**-110 річниця парафії Непорочного Зачаття (1913-2023)**

**-400 - річниця смерті св. Священомученика Йосафата**

**В неділю 10-го грудня 2023**

**10:00 год. ранку** - Служба Божа в Церкві Непорочного Зачаття

**1:30 год. пп - Святочний обід** - зал Церкви св. Йосафата

**Квитки на Святочний обід**

**Дорослі - \$65.00**

**Діти до 10 років - \$30.00**

*\*Весь прибуток на відновлення Церкви Непорочного Зачаття*

*-Приймаємо пожертви на Фонд відновлення Церкви Непорочного Зачаття –  
пожертви будуть поміщені в книжці свята.*

**-Квитки можете придбати в церквах Непорочного Зачаття, Св. Йосафата та в наших  
школах, не пізніше 4-го грудня. Замовлення столиків (313) 893 1710 до 5 грудня.**



**UNWLA BRANCH 115**  
cordially invites you to our



**ANNUAL  
COOKIE SALE**  
**Sunday, December 10, 2023**  
St. Josaphat Church  
....after each Liturgy

Looking forward to seeing everyone and  
**THANKING YOU**, in advance, for your support!



**СОЮЗ УКРАЇНОК, ВІДДІЛ 115**  
Запрошують усіх на

**ПРОДАЖ ПЕЧИВА**  
**В Неділю, 10-го Грудня, 2023**

В залі Св. Йосифата  
....після кожної Літургії

**ДО ЗУСТРІЧІ і на перід**  
**ДЯКУЄМ ЗА ПІДТРИМКУ!!**



# ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК - 2023

У кінці жовтня 2023 Р. Б. розпочинається друга фаза щорічної єпархіяльної програми «Заклик» зі збору коштів на підтримку адміністративних функцій та забезпечення повсякденної діяльності єпархії. Єпархіяльний «Заклик» - це, у першу чергу, підтримка наших священників, парафій і місій у потребі, єпархіяльні програми і можливість провадити релігійну освіту для мирян і священників єпархії св. Миколая.



Annual Eparchial Appeal  
Щорічний Єпархіяльний Заклик

## SHARE 2023



ПІДТРИМАЙТЕ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК 2023!  
SUPPORT EPARCHIAL APPEAL SHARE 2023!

Фінансова підтримка Єпархіяльного Заклику є життєво необхідною для забезпечення основних адміністративних функцій єпархії, що включає координацію управлінських зусиль, фінансовий менеджмент, фандрейзинг, маркетинг, зовнішні відносини, гранти, оновлення і архівування даних тощо.

Жертвуючи на Єпархію св. Миколая, ви підтримуєте:

- Нашу церкву, допомагаючи нам зміцнювати наші парафіяльні спільноти, щоб запрошувати нових вірних і збільшувати нашу єпархіяльну родину; проголошувати слово Боже тим, хто його потребує і ділитися нашою любов'ю до Христа з іншими

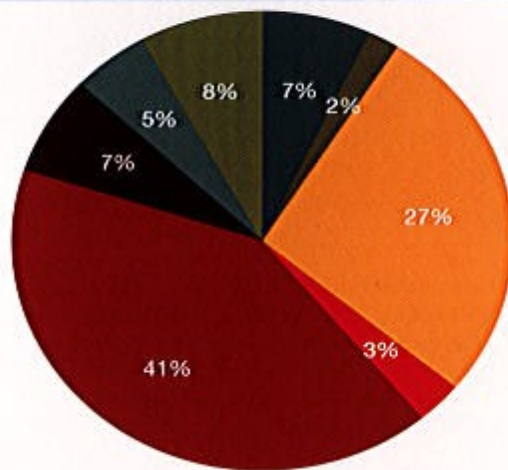
- Наші парафії в потребі і священників, які заслуговують нашої вдячності і підтримки. Заклик дає можливість проводити постійну формацію і духовний розвиток для наших священників а також підтримувати наші парафії, які поки що не можуть це робити самостійно

- Ведення ефективної комунікації, яка є життєво необхідною для співпраці з усіма нашими парафіями, географічно розкиданих по всьому Середньому Заході і Заході, а також для співпраці з іншими Церквами, релігійними і громадськими організаціями.

Завдяки вашій підтримці минулого року, Єпархія змогла заплатити страхівки й іпотеки для наших парафій у потребі; завдяки вашій щедрості Єпархія змогла підтримати нові місійні парафії, вирішити нагальні юридичні та імміграційні питання, здійснювати ефективну зовнішню комунікацію, і підтримати наші дві католицькі школи.

### Використання коштів

Діаграма внизу не репрезентує вичерпний список всіх єпархіяльних проектів та ініціатив.



- Страховки на нерухомість
- Парафії і місії
- Адміністрування
- Маркетинг
- Юридичні послуги
- Обслуговування кредитів
- Друк і поштові послуги
- Формация і розвиток

На сьогодні зібрано **\$39,835** з необхідних **\$200,000** (ця сума - це дефіцит бюджету єпархії).

Ми закликаємо Вас фінансово підтримати Єпархію св. Миколая, адже, Церква - це Христос, і наш єпархіяльний «Заклик» дає нам нагоду виявити свою любов до Спасителя через піклування про Його церкву. Зробити пожертву можна:

- Чеком, використавши для цього вкладений конверт
- Кредитною картою онлайн на [www.chicagougcc.org](http://www.chicagougcc.org) або через QR code



Ваша підтримка буде неоціненним внеском в здійснення місії Єпархії св. Миколая. Дякуємо вам за присвяту нашій єпархіяльній спільноті!



# EPARCHIAL APEAL "SHARE" - 2023

At the end of October, the second phase of the "Share" Eparchial Appeal will be underway to raise funds essential for supporting administrative operations and ensuring the seamless functioning of the Eparchy. This Eparchial appeal allows us to provide assistance to our priests, parishes, and missions in need, as well as conduct religious education for laity and clergy within St. Nicholas Eparchy.



Annual Eparchial Appeal  
Щорічний Єпархіальний Заклик

## SHARE 2023



ПІДТРИМАЙТЕ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК 2023!  
SUPPORT EPARCHIAL APEAL SHARE 2023!

The financial support garnered through the Eparchial Appeal remains indispensable in upholding the fundamental administrative tasks of the Eparchy. These tasks encompass the coordination of managerial activities, financial oversight, fundraising, marketing, external relations, grant management, and the maintenance, updating, and archiving of crucial data, among other responsibilities.

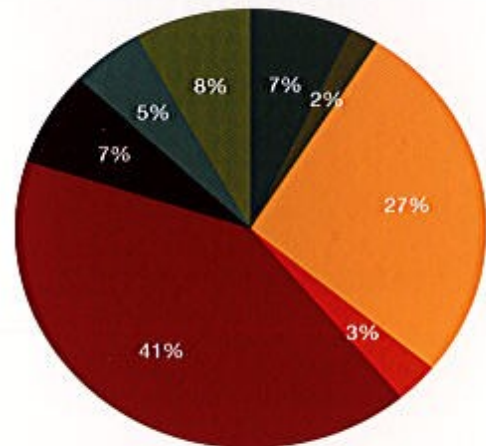
By making a donation to St. Nicholas Eparchy, you contribute to:

- **Strengthening Parish Communities:** Your support helps fortify our parish communities, enabling us to welcome new faithful and expand our eparchial family. It also aids us in spreading the word of God to those in need and sharing our love for Christ with others.
- **Supporting Our Priests:** Donations provide critical support for our priests who play a pivotal role in our faith communities. These funds offer opportunities for ongoing formation and spiritual development for our clergy, especially in parishes that may not have the resources to do so independently.
- **Effective Communication:** Maintaining effective communication is essential for collaboration with our parishes, which are scattered across the Midwest and West. It also facilitates cooperation with other churches, religious organizations, and community groups.

Thanks to your invaluable support in the previous year, we were able to fulfill commitments such as covering the insurance and mortgages of our parishes facing financial challenges. Your generous contributions have also enabled us to extend assistance to newly established mission parishes, address urgent legal and immigration matters, and establish effective channels of external communication.

### Use of Funds

The diagram below does not represent an exhaustive list of all Eparchial projects and initiatives.



- Property Insurance
- Parishes and Missions
- Administration
- Marketing
- Legal Fees
- Interest Expense
- Printing & Postage
- Formation & Development

As of the present, we have collected **\$39,835** out of the necessary **\$200,000** required to bridge the deficit in the Eparchy's budget.

*We earnestly appeal to you to extend your financial support to St. Nicholas Eparchy. As followers of Christ, we are all called to live as His disciples, and our Eparchial Appeal "Share" provides us with a meaningful opportunity to demonstrate our love for the Savior by nurturing and caring for His church.*

Your donation can be made by:

- **Check:** you can send a check using the enclosed envelope
- **Credit Card:** you can go to our website [www.chicagougcc.org](http://www.chicagougcc.org) or scan the QR code to make a payment



Your contribution can make a significant difference in fulfilling the Eparchy's mission. Thank you for your commitment to our faith community!



**Selfreliance**  
Federal Credit Union

Illinois, Michigan, New Jersey



**Thank you  
for being our members**

**Дякуємо, що ви є  
членами нашої Кредитівки**

**73 YEARS  
OF EXPERIENCE  
AND TRUST**

We are the largest Ukrainian-American  
Credit Union in the USA by members

**73 РОКИ  
ДОСВІДУ ТА ДОВІРИ**

Ми є найбільшою українсько-американською  
Кредитною Спілкою в США за кількістю членів

- No monthly service fees & No overdraft fees
- Lower loan rates and closing costs
- Truck and investment properties
- Over 85,000 surcharge-free\* ATMs nationwide
- Digital banking tools
- Federally insured to at least \$250,000
- Over 36,000 members strong
- Top 8%\*\* of US Credit Unions

Over \$1 million in yearly  
Ukrainian community support

Понад \$1 млн. у рік на підтримку  
української громади

\*Selfreliance FCU members may withdraw money without fees from ATMs displaying one of the networks (Allpoint®, Money Pass® or Co-op®) when using Selfreliance FCU debit card.  
\*\*Asset size - Deposit Accounts, September, 2023



**Mortgages/  
Позики на  
нерухомість**



check our rates at [selfreliance.com](http://selfreliance.com)



**Certificates/  
Сертифікати**



**Car Loans/  
Позики на авто**

Up to 0.50%  
loan rate  
reduction  
for electric car

Members buying an electric car and switching to eStatements get up to 0.50% rate reduction. Apply online or at your nearest branch now.



**Our locations**



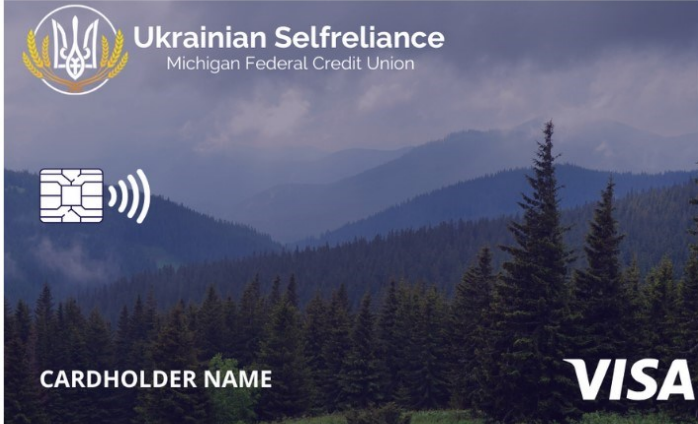


# Ukrainian Selfreliance

Michigan Federal Credit Union

## NEW VISA CREDIT CARD

## U4U SMART STEPS



Special program for Ukrainians who arrived in USA under the U4U program



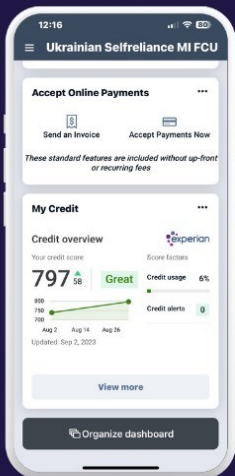
## AUTO LOAN SPECIAL AS LOW AS 5.74%



Term of up to 72 months; estimated monthly payment of \$16.46 per \$1,000 borrowed at 5.74% APR\*. Loan approvals depend on each individual's credit history and underwriting factors. Automatic transfer payment from your USMFCU account must be set up in order to qualify for the loan special. This loan promotion is for both new and used auto loans. All credit union loan programs, rates, terms and conditions are subject to change at any time without notice.

\*APR- Annual percentage rate.

## FREE CREDIT MANAGER TOOL IN THE APP



- **Track** your credit score with a visual score tracker
- **Receive** alerts when your credit score or report changes
- **View** credit record and all payment history
- **Calculate** your debt-to-income ratio
- **Check** what factors impact credit
- **Educate** yourself about managing your credit score



## Win 1,000\$ Scholarship

**APPLY NOW:** [usmfcu.org/scholarships](https://usmfcu.org/scholarships)

[www.usmfcu.org](https://www.usmfcu.org) | 586.756.3300

26791 Ryan Rd, Warren, MI 48091 | 11838 Jos Campau Ave, Hamtramck, MI 48212



**Leo R. Murskyj, M.D.**  
1950 E. WATTLES ROAD  
SUITE 101 • TROY, MI  
**248-740-8000**



*Board certified  
internal medicine*

# Ukrainian Village

1 BR Apartments For  
Older Adults (Over 62)

- Wellness Center
- Van Transportation
- 24 Hr. Maintenance
- Walking Distance to Shopping

26377 Ryan • Warren  
**586-755-7720**

 Українська Обслуга 

**RYAN DENTAL GROUP**  
Gentle Family & Cosmetic Dentistry  
ARPIT MODY, D.D.S.

**35% OFF DENTAL SERVICES\***

Next to Church North of  
26620 Ryan Rd.

**586-755-4770**  
ryandentalgroup.com

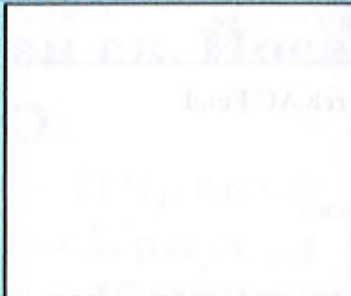


Buying a home? Selling a home?  
Please call: **Andrew Konopada**

CELL: 586-306-1906  
OFFICE: 248-646-8416



**Over 2,000 Sales!**  
**Українська Обслуга**



Dave's Discount Auto LLC

**COMPLETE AUTO REPAIR**

24565 Mound Rd., Warren, 48091  
Ph. 586-619-9544  
Fax. 586-619-9538  
email: david@davesdiscount.net  
Certified Ignition Interlock Installer

 **Buhay** Funeral Services

Christopher Buhay • *Director*  
Ann Buhay

**313-891-6577**

 **THEMIS**

**Immigration Attorney**  
Themis Immigration Services, PLLC

We provide comprehensive services in various areas of Immigration and Nationality Law with the focus on the following:

- Humanitarian Parole under the Waiving for Ukraine Program
- Family-Based Green Cards
- Employment-Based Green Cards
- Citizenship, Naturalization
- Family's Petitions
- National Interest Waivers

248.930.3725 • mariana@themisimmigration.org  
www.themisimmigration.org

**SKIP THE LINE AND ORDER ON THE APP**

Getting the delicious Chicken Shack food you crave is now faster and easier when you order on the app!

SCAN TO DOWNLOAD OR VISIT CHICKENSHACK.COM




 **CEC US**

**Free\***  
morning, afternoon  
and evening  
classes

**Call Today!**  
(586) 797-6960



**Plumbing? Sewer? Drain Problems? ... We Can Help**

 **WATERWORK PLUMBING**

**\$20 OFF ANY SERVICE**

**24 HOUR EMERGENCY SERVICE**

**586-501-8479**  
WaterWorkPlumbing.com

Licensed & Insured  
Master Plumber

**Utica Community Schools Adult Education & English as a Second Language**

Earn a Utica Community Schools high school diploma or prepare for the GED through the Adult Education program. Gain valuable workplace and life skills with beginner to advanced classes in the English as a Second Language (ESL) program.

-  Students must be at least 18 years old (as of July 1)
-  Work experience credit available to qualifying students
-  Students must show a driver's license, Michigan ID, passport, or U.S. visa and MI proof of residency at registration
-  Visit Facebook.com/UCSESL or Facebook.com/UCSAdultEducation for more information



Fill out an interest form.



\*Funded through Federal and State of Michigan grants.  
Community Education Center, 38901 Dodge Park Road, Sterling Heights, MI 48312

**DR. RENATA OLEJNIK FAMILY DENTISTRY**  
2891 E. Maple Rd., Troy, MI (15 mile/Deguindre)  
[www.Polishupyoursmile.com](http://www.Polishupyoursmile.com)

- Extractions
- Bridges, Crowns, Veneers
- Periodontal DX
- Root Canals
- Laser
- Dentures

FREE CONSULTATIONS / NO INTEREST FINANCING

**248-689-1343**




**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME Craig Davis**

[cdavis@4LPI.com](mailto:cdavis@4LPI.com) • (216) 325-6825 x6259